



1  
00:00:05,005 --> 00:00:08,174  
-[indistinct whispering]  
-[theme music playing]

2  
00:00:29,696 --> 00:00:32,907  
[Kovacs]  
The danger of living too many times:

3  
00:00:32,991 --> 00:00:34,325  
you forget to fear death.

4  
00:00:35,910 --> 00:00:39,372  
We dismiss the Grim Reaper  
as a quaint metaphor.

5  
00:00:42,751 --> 00:00:45,170  
-[Rei grunts]  
-[Kovacs] But fearing death...

6  
00:00:45,253 --> 00:00:46,337  
it's good for you.

7  
00:00:47,255 --> 00:00:51,468  
-[defibrillators charging, surging]  
-[Rei grunts]

8  
00:00:53,678 --> 00:00:56,056  
[Jakub] Just stop complaining.

9  
00:00:57,307 --> 00:00:59,684  
Take off that necklace.  
I told you to throw it away.

10  
00:00:59,768 --> 00:01:02,103  
[breath trembling] No. It's Mom's.

11  
00:01:02,187 --> 00:01:04,355  
[Jakub] You're just like her.

12  
00:01:06,691 --> 00:01:12,447  
Disobedient, ungrateful... bitch.











































































00:32:23,524 --> 00:32:27,153  
-consume everything, control everything.  
-What?

421  
00:32:27,236 --> 00:32:29,530  
They will make themselves gods  
and us slaves...

422  
00:32:29,614 --> 00:32:31,616  
-Do you see what I see?  
-[Quell] ...in all but name.

423  
00:32:31,699 --> 00:32:33,743  
Pretty much never.  
I hate that intuition shit.

424  
00:32:33,826 --> 00:32:35,370  
[Quell]  
Civilization is at a tipping point.

425  
00:32:35,453 --> 00:32:37,580  
-We are riding the fulcrum...  
-What do you see?

426  
00:32:37,664 --> 00:32:39,791  
[Quell] ...between hope and oblivion.

427  
00:32:39,874 --> 00:32:40,959  
Doubt.

428  
00:32:41,042 --> 00:32:45,838  
If we do not stop the curse  
of eternal life in our realm...

429  
00:32:47,507 --> 00:32:49,509  
our children will inherit despair.

430  
00:32:49,592 --> 00:32:53,221  
The ebb and flow of life is what makes us  
all equal in the end.

431  
00:32:54,222 --> 00:32:57,600  
The Uprising must end immortality.

432  
00:32:57,684 --> 00:32:58,685  
[low murmurs]

433  
00:32:58,768 --> 00:33:00,853  
You're talking about bringing back  
real death.

434  
00:33:04,941 --> 00:33:05,858  
What about you?

435  
00:33:05,942 --> 00:33:09,112  
I'm prepared to die to reset the balance.  
That's my decision.

436  
00:33:10,363 --> 00:33:12,699  
You have to decide for yourselves.

437  
00:33:14,409 --> 00:33:20,415  
I've created a program called Acheron  
that downloads into DHF and rewrites it,

438  
00:33:20,498 --> 00:33:23,626  
giving every mind exactly 100 years.

439  
00:33:23,710 --> 00:33:27,714  
No matter how rich and powerful you are,  
death will no longer be optional.

440  
00:33:29,298 --> 00:33:31,092  
But how is that even possible?

441  
00:33:31,759 --> 00:33:34,012  
You'd have to download the program

442  
00:33:34,095 --> 00:33:36,597  
into every stack on all the Settled Worlds  
at the same time.

443  
00:33:36,681 --> 00:33:40,727  
I'll run a DA Mission into  
the on-planet Protectorate garrison here,

444  
00:33:41,561 --> 00:33:44,897  
steal the casting source codes  
for the Central Core.

445  
00:33:45,273 --> 00:33:47,108  
Once we bring back the codes...

446  
00:33:47,191 --> 00:33:49,736  
You'll use the codes  
to cast into the Central Core.

447  
00:33:53,740 --> 00:33:55,116  
Full mobilization.

448  
00:33:55,199 --> 00:34:00,329  
The Uprising will fight our way in  
and spike the Core with Acheron.

449  
00:34:01,205 --> 00:34:05,293  
It will spread into every DHF  
in every system.

450  
00:34:05,710 --> 00:34:08,379  
Nobody's ever come back  
from the Central Core.

451  
00:34:10,923 --> 00:34:12,925  
I'm not planning on coming back.

452  
00:34:14,469 --> 00:34:16,179  
You're asking us to die.

453  
00:34:16,262 --> 00:34:18,848  
I'm asking you to embrace being human.

454  
00:34:20,266 --> 00:34:21,684  
[chuckles softly]

455  
00:34:22,560 --> 00:34:26,773  
We aren't meant to live forever.  
It corrupts even the best of us.

456  
00:34:27,565 --> 00:34:31,986  
Leave, if you choose. I will not stop you.  
But those of us who stay...

457  
00:34:35,948 --> 00:34:38,326  
together we will save humanity.

458  
00:34:38,743 --> 00:34:39,869  
Are you with me?

459  
00:35:06,312 --> 00:35:08,940  
I need a team of five  
to attack the garrison.

460  
00:35:33,548 --> 00:35:37,802  
-Tak? What are you doing?  
-I'm trying to make a difference.

461  
00:36:59,508 --> 00:37:02,762  
-[alarm sounding]  
-[Envoys yelling indistinctly]

462  
00:37:03,012 --> 00:37:04,555  
[Kovacs] Quell! Move, move, move!

463  
00:37:05,473 --> 00:37:06,474  
Move, move, move!

464  
00:37:10,019 --> 00:37:12,146  
-Fuck! Fuck!  
-[trooper] Drop your weapon.

465  
00:37:12,230 --> 00:37:13,356  
[Jaeger] I want him alive.

466  
00:37:29,247 --> 00:37:30,373  
[grunts]

467  
00:37:37,505 --> 00:37:39,215  
[Jaeger] I'm a nostalgic guy.

468

00:37:40,758 --> 00:37:43,678  
Twenty-eight years  
and you haven't even repainted.

469

00:37:43,761 --> 00:37:46,973  
You know, you should really, uh,  
just spruce up the place.

470

00:37:47,598 --> 00:37:50,476  
[Jaeger] My people have your DHF  
and birth sleeve.

471

00:37:50,726 --> 00:37:53,562  
I'm inbound on a suborb from Newpest.

472

00:37:54,522 --> 00:37:55,773  
Let's chat.

473

00:37:55,856 --> 00:37:58,693  
They tell me there was a woman with you,  
by the way.

474

00:38:02,655 --> 00:38:04,115  
Was it your sister?

475

00:38:10,538 --> 00:38:13,541  
It was your mother. She said to say hi.

476

00:38:13,958 --> 00:38:15,084  
[chuckles softly]

477

00:38:15,167 --> 00:38:16,294  
[grunts]

478

00:38:16,627 --> 00:38:20,381  
Whoever she was, she left you behind.  
So did all your friends.

479

00:38:20,464 --> 00:38:22,591  
-[grunts]  
-[Kovacs groans]



480  
00:38:23,342 --> 00:38:25,011  
They were late for dinner.

481  
00:38:25,136 --> 00:38:26,721  
[grunts]

482  
00:38:28,681 --> 00:38:31,309  
[breathing heavily] What do you want?

483  
00:38:31,392 --> 00:38:34,061  
Just a little catch-up time  
with an old friend.

484  
00:38:34,145 --> 00:38:35,604  
[Kovacs grunts]

485  
00:38:36,397 --> 00:38:38,524  
[breathing heavily]

486  
00:38:39,650 --> 00:38:40,901  
[in German] But you're right...

487  
00:38:41,819 --> 00:38:46,866  
what's the point of virtual  
if you can't redecorate?

488  
00:38:46,949 --> 00:38:50,494  
Try a new look.

489  
00:38:54,999 --> 00:38:58,210  
[in English] Let's see what your face  
looks like with your nose cut off.

490  
00:38:59,378 --> 00:39:00,796  
Don't you touch him.

491  
00:39:01,255 --> 00:39:02,173  
[Jaeger cries out]

492  
00:39:02,923 --> 00:39:05,718  
[Jaeger and Quell grunting]

493  
00:39:08,220 --> 00:39:10,723  
They've got you drugged, Kovacs.  
Do you understand?

494  
00:39:11,390 --> 00:39:13,684  
We don't know what they gave you.  
We can't pull you out.

495  
00:39:13,768 --> 00:39:16,020  
You have to wake yourself up.

496  
00:39:16,103 --> 00:39:18,939  
[Jaeger] Security, we have a breach  
in Interrogation.

497  
00:39:22,985 --> 00:39:25,279  
[Jaeger grunting]

498  
00:39:25,363 --> 00:39:26,364  
[Quell yells]

499  
00:39:27,448 --> 00:39:28,908  
Your security is for shit.

500  
00:39:28,991 --> 00:39:31,285  
I don't understand.  
You can't hurt me in here.

501  
00:39:31,369 --> 00:39:33,662  
Kovacs, pull yourself  
out of the construct.

502  
00:39:34,747 --> 00:39:37,792  
Tak, come with me. Please.

503  
00:39:39,335 --> 00:39:40,503  
[loudly] Wake up!

504  
00:39:57,520 --> 00:39:59,063  
[Kovacs gasps]

505

00:39:59,146 --> 00:40:01,023  
[Quell gasps]

506

00:40:10,199 --> 00:40:11,867  
-[Quell] We're on the move.  
-[de Soto] Here we go.

507

00:40:11,951 --> 00:40:14,412  
Think you can keep up this time? [laughs]

508

00:40:22,920 --> 00:40:25,548  
[softly] Can't believe you still wanna  
go along with this mission

509

00:40:25,631 --> 00:40:27,716  
after Jaeger almost got you.

510

00:40:27,800 --> 00:40:29,260  
We should leave.

511

00:40:29,343 --> 00:40:30,678  
They came back for me.

512

00:40:30,761 --> 00:40:33,806  
They came back  
because she ordered them to.

513

00:40:33,889 --> 00:40:37,059  
So Jaeger wouldn't interrogate you,  
find out what she's planning.

514

00:40:37,143 --> 00:40:39,854  
Not a single thing she does  
that isn't calculated.

515

00:40:39,937 --> 00:40:41,689  
It's all move, countermove.

516

00:40:41,772 --> 00:40:43,607  
[softly] You're exaggerating.

517

00:40:43,691 --> 00:40:45,609  
[Rei] And you're naive.

518  
00:40:46,861 --> 00:40:49,071  
We've both seen enough death.

519  
00:40:51,907 --> 00:40:54,243  
-We can't just abandon them.  
-What if Quell's wrong?

520  
00:40:54,994 --> 00:40:57,746  
What if they find a workaround  
for her program?

521  
00:40:58,289 --> 00:41:00,958  
We've lost so much time.

522  
00:41:01,542 --> 00:41:05,546  
These last few years,  
we finally got each other back.

523  
00:41:08,299 --> 00:41:09,884  
I don't wanna die.

524  
00:41:11,510 --> 00:41:13,554  
I wanna live.

525  
00:41:14,138 --> 00:41:17,349  
I want us to see a million tomorrows.

526  
00:41:18,559 --> 00:41:20,102  
I'm not leaving.

527  
00:41:20,728 --> 00:41:22,938  
No matter how many tomorrows  
we're talking about.

528  
00:41:30,070 --> 00:41:31,572  
What are we, Rei?

529  
00:41:40,080 --> 00:41:40,998  
We're family.

530

00:41:41,081 --> 00:41:44,460  
We're Envoys and we have a job to do.

531

00:41:47,254 --> 00:41:52,635  
I just...  
I don't want tomorrow to be our last day.

532

00:41:56,430 --> 00:41:58,599  
It won't be, all right?

533

00:42:00,476 --> 00:42:02,186  
We won't let it be.

534

00:42:16,408 --> 00:42:18,953  
[footsteps approaching]

535

00:42:31,757 --> 00:42:34,051  
-[Kovacs] You saved me.  
-Why wouldn't I?

536

00:42:34,677 --> 00:42:36,345  
[Kovacs] No one ever has before.

537

00:42:39,598 --> 00:42:41,308  
That our secret battle plan?

538

00:42:42,309 --> 00:42:44,770  
It's filled with things  
I should have learned by now.

539

00:42:45,980 --> 00:42:48,983  
Including the names and stories  
of the fallen in this war.

540

00:42:53,612 --> 00:42:55,406  
Tomorrow, we attack the Central Core.

541

00:42:55,489 --> 00:42:58,492  
Someone else will be writing down  
the names of the dead.

542  
00:43:02,413 --> 00:43:04,206  
[Kovacs] Jaeger was hunting me.

543  
00:43:05,207 --> 00:43:07,626  
[sighs] Now he knows  
you're on Harlan's World.

544  
00:43:09,795 --> 00:43:10,879  
I'm sorry.

545  
00:43:11,755 --> 00:43:14,717  
Do you feel guilty?  
About the Protectorate?

546  
00:43:15,384 --> 00:43:18,679  
-It was because of me that--  
-No, it's because of me. All of it.

547  
00:43:19,638 --> 00:43:22,349  
Everyone in that book was someone  
the Protectorate killed, not you.

548  
00:43:22,433 --> 00:43:25,185  
It's because of me,  
because I created stacks.

549  
00:43:27,354 --> 00:43:31,442  
No, the woman who created stacks  
was Nadia Makita.

550  
00:43:32,026 --> 00:43:33,360  
Nadia went on the run.

551  
00:43:34,445 --> 00:43:37,239  
And she changed her name  
so that no one would ever know.

552  
00:43:37,823 --> 00:43:40,868  
You're... You're Nadia...

553  
00:43:46,081 --> 00:43:48,000  
I wanted to be an explorer.

554

00:43:48,626 --> 00:43:51,253  
See other worlds with my own eyes, but...

555

00:43:53,380 --> 00:43:56,759  
one life wasn't enough time  
to see the stars, so...

556

00:43:58,135 --> 00:44:01,889  
I found a way to transfer  
the human consciousness

557

00:44:01,972 --> 00:44:05,601  
between bodies and,  
in that creation, soar.

558

00:44:07,353 --> 00:44:12,650  
Suddenly, anyone could travel distances  
beyond imagination faster than light,

559

00:44:12,733 --> 00:44:16,487  
and no one would ever be limited  
by one lifetime again.

560

00:44:17,571 --> 00:44:20,783  
That's... That's beautiful.

561

00:44:20,866 --> 00:44:24,119  
Rome was a town of refugee cattle herders,

562

00:44:24,203 --> 00:44:27,998  
but it became the most powerful empire  
of ancient Earth.

563

00:44:28,082 --> 00:44:29,833  
Do you know how?

564

00:44:29,917 --> 00:44:31,126  
Roads.

565

00:44:31,210 --> 00:44:36,757  
Roads were the technology that let them

send their armies all over the world.

566

00:44:37,716 --> 00:44:42,930  
I thought I was freeing the human spirit,  
but I was building the roads for Rome.

567

00:44:43,514 --> 00:44:46,600  
Eternal life for those who can afford it

568

00:44:46,684 --> 00:44:49,436  
means eternal control  
over those who can't.

569

00:44:50,979 --> 00:44:53,107  
That is the gift I gave humanity.

570

00:44:53,524 --> 00:44:56,318  
And that is the reason  
we are all going to die.

571

00:44:56,402 --> 00:45:00,781  
So stop looking at me like I'm a hero,  
because I am not.

572

00:45:03,617 --> 00:45:05,452  
I can't stop looking at you.

573

00:45:11,583 --> 00:45:12,710  
I won't.

574

00:45:18,632 --> 00:45:20,134  
[breathing heavily] We can't.

575

00:45:20,884 --> 00:45:22,928  
Forget heroes and monsters.

576

00:45:24,430 --> 00:45:26,432  
You're the woman who set me free.

577

00:45:56,295 --> 00:45:57,421  
[moans softly]



578  
00:46:58,941 --> 00:47:01,401  
[indistinct chatter]

579  
00:47:26,343 --> 00:47:27,594  
I'll talk to her.

580  
00:47:27,678 --> 00:47:30,430  
We're casting to the Core  
in less than five hours, Tak.

581  
00:47:31,390 --> 00:47:32,724  
I'll see you at camp.

582  
00:47:32,808 --> 00:47:33,892  
All right.

583  
00:47:36,895 --> 00:47:38,355  
It wasn't a mistake.

584  
00:47:39,815 --> 00:47:40,857  
I know.

585  
00:47:46,238 --> 00:47:47,239  
I know.

586  
00:47:48,740 --> 00:47:49,741  
[indistinct chatter]

587  
00:48:06,091 --> 00:48:08,760  
[Kovacs] Rei! Rei!

588  
00:48:09,761 --> 00:48:11,305  
Let's talk about this!

589  
00:48:13,682 --> 00:48:14,516  
Rei!

590  
00:48:15,559 --> 00:48:18,186  
[indistinct chatter]

591

00:48:24,985 --> 00:48:25,819  
What?

592  
00:48:29,990 --> 00:48:31,116  
Rei!

593  
00:48:35,495 --> 00:48:36,371  
Where are you?

594  
00:48:37,164 --> 00:48:38,582  
[voice echoes] Where are you?

595  
00:48:50,802 --> 00:48:51,887  
[grunts]

596  
00:48:55,015 --> 00:48:56,058  
Feeling better?

597  
00:48:58,518 --> 00:48:59,853  
I saved the sleeve.

598  
00:49:00,604 --> 00:49:04,024  
You're gonna have to jolt  
if you wanna get back to fighting speed.

599  
00:49:04,107 --> 00:49:06,193  
Goliath. It's a CTAC stim.

600  
00:49:06,276 --> 00:49:08,445  
Works great,  
if it doesn't make you stroke out.

601  
00:49:08,528 --> 00:49:11,907  
-I'm... I'm good, thanks.  
-Your call.

602  
00:49:13,450 --> 00:49:15,452  
You should eat something at least.

603  
00:49:17,037 --> 00:49:20,957  
Been on my own here, staying out of sight,  
but it's a little bit of everything.

604

00:49:22,626 --> 00:49:24,962  
I couldn't believe it  
when I heard the rumors.

605

00:49:25,045 --> 00:49:27,464  
Fucking Envoy in Bay City?

606

00:49:27,547 --> 00:49:28,674  
Sounded impossible.

607

00:49:29,132 --> 00:49:30,509  
I had to check.

608

00:49:38,558 --> 00:49:41,937  
What have you been doing all this time?

609

00:49:42,020 --> 00:49:44,189  
I went back to Harlan's World.

610

00:49:44,272 --> 00:49:45,565  
You should see it.

611

00:49:46,525 --> 00:49:49,111  
I don't know what I thought I'd find.

612

00:49:50,821 --> 00:49:53,323  
But nothing I remembered survived.

613

00:49:54,616 --> 00:49:55,659  
It's all gone.

614

00:49:57,577 --> 00:49:59,996  
That's the hardest thing to get used to.

615

00:50:00,580 --> 00:50:02,290  
Nothing survives.

616

00:50:08,088 --> 00:50:09,381  
Nothing but us.

617  
00:50:14,511 --> 00:50:17,431  
[aircraft flying over, echoing]

618  
00:50:25,939 --> 00:50:29,776  
[distant explosions]

619  
00:50:34,656 --> 00:50:36,575  
Quell? Quellcrist! Do you read?

620  
00:50:37,367 --> 00:50:39,036  
Reileen, do you copy?

621  
00:51:25,540 --> 00:51:28,627  
[aircraft passing]

622  
00:51:38,178 --> 00:51:40,680  
[breathing heavily]

623  
00:51:48,688 --> 00:51:53,193  
[woman murmuring]  
Monsters. Monsters. [groaning]

624  
00:51:53,276 --> 00:51:56,738  
[gasping] Monsters... everywhere.

625  
00:51:59,032 --> 00:52:00,909  
Vidaura. Vidaura.

626  
00:52:01,743 --> 00:52:02,994  
Who did this? Who did this?

627  
00:52:03,078 --> 00:52:05,455  
-Look at me. Where's the enemy?  
-Monsters. Came from above.

628  
00:52:05,539 --> 00:52:07,499  
-Who did this?  
-Everywhere. Everywhere.

629  
00:52:07,582 --> 00:52:09,918  
-[stammers]

-The monsters! [gasping]

630

00:52:10,001 --> 00:52:12,295

-Monsters!

-Vidaura! Vidaura!

631

00:52:12,379 --> 00:52:14,464

-Stop!

-[woman speaking indistinctly]

632

00:52:14,548 --> 00:52:16,383  
[gasping] Get back to the real.

633

00:52:16,967 --> 00:52:19,719

Gimme the gun.

Okay, look at me. Gimme the gun.

634

00:52:19,803 --> 00:52:23,598

-I have to kill the monster.

-No. No, no, no! No!

635

00:52:31,064 --> 00:52:32,524

[Vidaura] It was us.

636

00:52:33,149 --> 00:52:34,693

The enemy was us.

637

00:52:52,627 --> 00:52:55,255

-[Rei over comms] Tak! Where are you?

-Rei, Rei, is that you?

638

00:52:55,338 --> 00:52:57,048

-Are you okay?

-[Rei] Yes.

639

00:52:57,132 --> 00:52:58,758

What the fuck is happening?

640

00:52:58,842 --> 00:53:02,721

Get to the shuttle bay. You hear me?

Get to the shuttle bay!

641

00:53:03,054 --> 00:53:06,975  
[gasping] Quellcris Falconer!  
Long live the Uprising!

642  
00:53:07,058 --> 00:53:08,935  
De Soto! Listen, look at me!  
Look at me!

643  
00:53:09,019 --> 00:53:11,479  
-Tak, is that you?  
-It's me, it's me.

644  
00:53:11,563 --> 00:53:15,692  
I did this to myself.  
I can't remember why.

645  
00:53:15,775 --> 00:53:17,736  
Gonna get you out of here.  
I'm gonna get you out--

646  
00:53:17,819 --> 00:53:19,571  
[screams, groans]

647  
00:53:19,696 --> 00:53:22,574  
[both shouting and grunting]

648  
00:53:34,085 --> 00:53:35,503  
-[Rei] Tak? Tak?  
-Reileen? Reileen?

649  
00:53:35,587 --> 00:53:37,380  
Just go, I'll meet you there.

650  
00:53:38,340 --> 00:53:40,842  
Quell says gotta get to the next screen!

651  
00:53:40,926 --> 00:53:42,344  
Help me get to the next screen!

652  
00:53:42,427 --> 00:53:45,221  
-It's in my brain, it's in my brain!  
-De Soto.

653  
00:53:46,139 --> 00:53:48,016  
-I've tried, Tak.  
-I know.

654  
00:53:48,099 --> 00:53:49,768  
[de Soto] It's not a construct.

655  
00:53:52,938 --> 00:53:54,105  
I've tried.

656  
00:53:56,024 --> 00:53:57,901  
It won't let me.

657  
00:53:57,984 --> 00:53:59,945  
Tak, help me.

658  
00:54:04,824 --> 00:54:07,410  
-Help me, brother. [gasping]  
-Okay. All right, buddy.

659  
00:54:14,167 --> 00:54:15,627  
Good talk.

660  
00:54:17,337 --> 00:54:18,546  
Good talk.

661  
00:54:20,090 --> 00:54:21,466  
[gunshot]

662  
00:54:28,056 --> 00:54:30,100  
[gunshots echoing, distant]

663  
00:54:32,978 --> 00:54:35,814  
[gunshots echo]

664  
00:54:46,908 --> 00:54:48,994  
Quell! Falcon One, do you copy?

665  
00:54:49,703 --> 00:54:50,954  
[Quell] Go for Falcon One!

666

00:54:51,037 --> 00:54:53,456  
-Tak, what the fuck happened?  
-Stronghold is down!

667

00:54:59,212 --> 00:55:02,132  
Stronghold is down.  
I repeat, Stronghold has fallen.

668

00:55:02,215 --> 00:55:05,760  
-What's your position?  
-Echo Bridge, north side.

669

00:55:08,680 --> 00:55:11,182  
-[Quell] What the hell happened?  
-[Kovacs] CTAC in the caves.

670

00:55:11,266 --> 00:55:13,226  
Viral strike, direct stack download.

671

00:55:13,309 --> 00:55:15,562  
-How many of our people?  
-All of them.

672

00:55:16,646 --> 00:55:19,107  
They went crazy. They killed each other.

673

00:55:20,525 --> 00:55:23,945  
It's Rawling virus.  
We must've been out of range...

674

00:55:24,696 --> 00:55:26,531  
-the three of us.  
-[Rei] Where is he?

675

00:55:26,614 --> 00:55:28,491  
-Tak, where are you?  
-Rei! Rei!

676

00:55:28,575 --> 00:55:30,869  
I'm not coming.  
Get to the shuttle together.

677



00:55:30,952 --> 00:55:31,995  
-Forget it.  
-Not gonna happen!

678  
00:55:32,078 --> 00:55:34,622  
I'm gonna lead them off.  
If you don't get airborne now,

679  
00:55:34,706 --> 00:55:37,125  
they're gonna shoot you out of the sky  
before you get clear.

680  
00:55:37,208 --> 00:55:38,501  
Don't ask me to do this.

681  
00:55:38,585 --> 00:55:39,836  
Get your ass up here now!

682  
00:55:39,919 --> 00:55:42,464  
Get to the Core and deploy Acheron!

683  
00:55:42,547 --> 00:55:44,758  
You still can do it.  
You can change everything.

684  
00:55:44,841 --> 00:55:46,301  
But not if you die on this rock!

685  
00:55:50,305 --> 00:55:51,723  
Go!

686  
00:55:54,976 --> 00:55:56,436  
[overlapping gunfire]

687  
00:55:56,728 --> 00:55:57,771  
Run now!

688  
00:56:00,023 --> 00:56:01,066  
Survive.

689  
00:56:01,649 --> 00:56:02,609  
That's an order.

690  
00:56:03,526 --> 00:56:05,070  
Do you understand?

691  
00:56:07,238 --> 00:56:08,239  
I do.

692  
00:56:09,574 --> 00:56:10,408  
Go!

693  
00:56:18,249 --> 00:56:19,417  
[panting]

694  
00:56:48,947 --> 00:56:50,573  
You didn't get her, Jaeger.

695  
00:56:51,241 --> 00:56:52,450  
You'll never get her.

696  
00:56:53,410 --> 00:56:54,911  
[Quell] Tak--

697  
00:57:02,127 --> 00:57:05,463  
[sounds fading, echoing]

698  
00:57:46,963 --> 00:57:49,507  
[indistinct radio chatter]

699  
00:57:49,591 --> 00:57:52,260  
[CTAC trooper] I won't pick anything up  
with all this ash.

700  
00:57:52,343 --> 00:57:55,013  
Find him. God damn it, fucking find him.

701  
00:57:57,682 --> 00:57:59,100  
Kovacs!

702  
00:58:00,935 --> 00:58:02,896  
I'm coming for you, you hear me?

703

00:58:04,063 --> 00:58:06,232  
Doesn't matter how far you run!

704

00:58:15,408 --> 00:58:17,285  
[Kovacs breathing heavily]

705

00:58:44,312 --> 00:58:48,483  
[distant] Apparently, he was a real  
pain in the ass. Nobody liked him.

706

00:58:49,359 --> 00:58:51,903  
I heard you decapitated him.

707

00:58:51,986 --> 00:58:55,198  
I mean, a head's portable, I guess--

708

00:58:55,281 --> 00:59:00,495  
You were with Quell in the shuttle  
when it got hit.

709

00:59:02,956 --> 00:59:04,457  
How did she die?

710

00:59:10,797 --> 00:59:11,965  
It was all so fast.

711

00:59:20,014 --> 00:59:23,601  
Honestly, I can't remember.

712

00:59:42,161 --> 00:59:44,497  
Gonna splash my face with some water.

713

00:59:45,456 --> 00:59:46,457  
Sure.

714

00:59:59,262 --> 01:00:03,224  
[Quell whispering]  
Hallucination, displacement, retreat.

715

01:00:11,733 --> 01:00:13,860  
You have to fight the despair.

716  
01:00:16,279 --> 01:00:17,947  
[whispers echoing]

717  
01:00:33,129 --> 01:00:34,964  
[whispering continues]

718  
01:00:56,319 --> 01:00:57,987  
Laws don't apply to people like us.

719  
01:00:59,906 --> 01:01:01,908  
[Quell whispering, echoing]

720  
01:01:08,873 --> 01:01:10,208  
Takeshi, is that you?

721  
01:01:29,560 --> 01:01:31,312  
[child] Mom said grudges are stupid.

722  
01:01:31,396 --> 01:01:34,524  
She said you had to let them go  
or else it would kill your soul.

723  
01:01:35,483 --> 01:01:36,609  
What do you think?

724  
01:02:13,104 --> 01:02:14,856  
-That's not the evac route.  
-[grunts]

725  
01:02:19,152 --> 01:02:20,111  
[Rei screams]

726  
01:02:20,653 --> 01:02:23,906  
[both grunting and screaming]

727  
01:02:27,243 --> 01:02:28,411  
Why?

728  
01:02:29,787 --> 01:02:31,289  
They gave me life.

729

01:02:31,372 --> 01:02:32,790  
[device powering up]

730

01:02:34,041 --> 01:02:35,293  
Tak--

731

01:02:45,928 --> 01:02:49,015  
There's only one reason  
why you wouldn't remember what happened.

732

01:02:54,645 --> 01:02:56,856  
You were backed up before the explosion.

733

01:02:57,982 --> 01:03:00,026  
I never could lie to you.

734

01:03:05,448 --> 01:03:06,616  
[Kovacs grunts]

735

01:03:19,253 --> 01:03:20,588  
Why would you do that?

736

01:03:20,671 --> 01:03:22,256  
[Rei] That's what she asked me.

737

01:03:22,340 --> 01:03:24,425  
I told her it was because  
they gave me life.

738

01:03:25,009 --> 01:03:29,430  
But the truth is, big brother,  
I did it all for you.